

Конвенция по кассетным боеприпасам

6 September 2010
Russian
Original: English

Подготовительное совещание

Женева, 6 сентября 2010 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

Рассмотрение вопроса о предметных итогах первого Совещания государств-участников

Проект Вьентьянский план действий

I. Введение

1. Настоящий План действий был разработан и согласован государствами – участниками Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ) во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика, 9–12 ноября 2010 года, в консультации с Организацией Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста и Коалицией по кассетным боеприпасам и другими партнерами.
2. Цель настоящего Плана действий состоит в том, чтобы обеспечить эффективное и своевременное осуществление положений ККБ после первого Совещания государств-участников. План излагает конкретные и измеримые шаги, действия и цели, которые должны быть завершены в пределах конкретных периодов времени, и определяет роли и обязанности в связи с этим. Действия призваны способствовать государствам-участникам и другим соответствующим субъектам в их практической реализации Конвенции и тем самым поддерживать государства-участники в выполнении их обязательств.
3. План действий является как приоритетным перечнем для государств-участников и других реализационных субъектов, так и инструментом мониторинга прогресса в осуществлении. Одни действия рассчитаны в качестве вех с целью обеспечить своевременное осуществление всеобъемлющих и ресурсоемких задач. Другие призваны содействовать государствам-участникам в структурировании своего отклика на их обязательства по Конвенции.
4. План действий призван обеспечить, чтобы Конвенция могла дать немедленный эффект на местах, урегулировать текущие реализационные вызовы и реагировать на будущие события, дабы отражать изменения в реализационных вызовах. План включает действия, которые надлежит предпринять в год, предшествующий второму Совещанию государств-участников, а также действия, которые надлежит предпринять до первой обзорной Конференции по Конвенции. При необходимости, например когда государства-участники преуспеют в вы-

полнении своих обязательств и возникнут новые обстоятельства в силу присоединения к Конвенции дополнительных государств, конкретные действия могут быть пересмотрены или заменены на будущих совещаниях государств-участников.

5. Государства-участники Конвенции по кассетным боеприпасам соглашаются со следующими конкретными действиями по достижению своей высшей цели – положить конец на все времена страданиям и потерям, причиняемым кассетными боеприпасами:

II. Партнерства и имплементационная поддержка

6. Все государства-участники будут:

Действие № 1: Признавать и развивать далее партнерства, подкрепляющие Конвенцию, между затронутыми и незатронутыми государствами, Коалицией по кассетным боеприпасам, Международным комитетом Красного Креста, национальными обществами Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международной федерацией, Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, включая ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНМАС, УВР и другие члены Группы ООН по разминированию, Женевским международным центром по гуманитарному разминированию, международными и региональными организациями, выжившими жертвами и другими жертвами кассетных боеприпасов и их представительными организациями и другими организациями гражданского общества.

Действие № 2: Активно привлекать и подключать соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество к усилиям по разработке, осуществлению, мониторингу и отчетности с целью выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

Действие № 3: Проводить официальные и неофициальные совещания по Конвенции таким образом, чтобы облегчать систематическую лепту со стороны целого ряда субъектов гражданского общества и международных организаций и позволять становление новых партнерств, например с частным сектором.

Действие № 4: Содействовать усилиям Председателя по разработке регулярной программы работы и графика совещаний и координационного механизма с целью рассмотрения вторым Совещанием государств-участников.

Действие № 5: Содействовать усилиям Председателя по разработке для рассмотрения на втором Совещании государств-участников наиболее подходящих средств, включая рассмотрение вопроса о группе имплементационной поддержки, с тем чтобы подготавливать межсессионные совещания, совещания государств-участников и обзорные конференции, поддерживать Председателя и любые потенциальные координационные механизмы, предоставлять консультативные услуги государствам-участникам и управлять Программой спонсорства.

Действие № 6: Использовать синергии с другими соответствующими инструментами международного гуманитарного права и правозащитного права.

7. Государства-участники, которые в состоянии делать это, будут:

Действие № 7: Вносить лепту в Программу спонсорства, позволяя тем самым широкую представленность на совещаниях по Конвенции, в частности, развивающихся государств-участников, затронутых кассетными боеприпасами.

III. Универсализация

8. Все государства-участники будут:

Действие № 8: Востребовать всякую возможность на всех соответствующих форумах, с тем чтобы поощрять ратификацию, принятие, утверждение Конвенции или присоединение к ней как можно скорее.

Действие № 9: Побуждать и поддерживать государства-неучастники на тот счет, чтобы стать государствами-участниками своевременно ко второму Совещанию государств-участников.

Действие № 10: Сотрудничать с другими государствами-участниками и другими соответствующими партнерами, включая международные организации и гражданское общество, чтобы поощрять универсализацию Конвенции и ее норм.

Действие № 11: Идентифицировать препятствия и вызовы, встающие перед государствами – неучастниками Конвенции, и помогать находить решения, с тем чтобы облегчить вероятную ратификацию, принятие, утверждение или присоединение с их стороны, и в том числе предусматривать предоставление технического, правового и административного содействия государствам, которые в силу ресурсных ограничений могут испытывать трудности при осуществлении ее положений.

Действие № 12: Продолжать поощрять универсализацию норм Конвенции, осуждая применение, разработку, производство, приобретение, накопление, сохранение или передачу кассетных боеприпасов любым субъектом.

Действие № 13: Поддерживать, где уместно, усилия государств – неучастников Конвенции, которые разделяют гуманитарные озабоченности, порождаемые кассетными боеприпасами, по участию в официальных и неофициальных совещаниях в рамках Конвенции, с тем чтобы побуждать их стать участниками Конвенции.

IV. Уничтожение запасов

9. Государства-участники, обладающие запасами, будут:

Действие № 14: Как минимум в течение одного года или меньше со вступления в силу вводить план по уничтожению запасов, который

включал бы хронологию и бюджет, и начинать физическое уничтожение в течение двух лет или меньше.

Действие № 15: Обеспечивать, чтобы в ситуациях, когда требуется содействие для соблюдения обязательств по уничтожению запасов, проблемы (финансовые, технические или иные) своевременно раскрывались государствам-участникам и соответствующим организациям.

Действие № 16: Если зарубежное государство содержит запасы кассетных боеприпасов на территории государства-участника, но такие запасы не находятся под юрисдикцией и контролем государства-участника, государство-участник должно побуждать к удалению таких иностранных запасов.

V. Удаление и уничтожение остатков кассетных боеприпасов и просвещение в целях уменьшения рисков

10. Государства-участники, которые сообщили районы, загрязненные кассетными боеприпасами, под их юрисдикцией или контролем, будут:

Действие № 17: Безотлагательно и не позднее чем до СГУ-2 идентифицировать как можно точнее возможные местоположения и размер всех районов, загрязненных кассетными боеприпасами, под их юрисдикцией или контролем, оценивать и регистрировать угрозу, создаваемую остатками кассетных боеприпасов, приоритизировать удаление исходя из уровня воздействия и сообщать эту информацию согласно требованиям статьи 7, а также СГУ.

Действие № 18: Безотлагательно и не позднее чем до СГУ-2 систематически использовать информацию о загрязнении и приоритизации для разработки и осуществления национального плана расчистки, который включал бы транспарентные и связанные критерии для приоритетов в плане расчистки и опирался, где уместно, на существующие структуры, опыт, соответствующие планы и методологии. Национальный план расчистки должен быть увязан с более широкими планами развития страны и, где уместно, с соответствующими планами противоминной деятельности и поощрять национальную ответственность и приверженность. Государства-участники будут информировать СГУ о его осуществлении.

Действие № 19: Обеспечивать, чтобы затронутые общины осведомлялись о разработке и вовлекались в разработку национальных планов расчистки, планирование и приоритизацию мероприятий по расчистке и высвобождение земель за счет использования связей с общинами или аналогичных средств, с тем чтобы обеспечить их содержательное участие.

Действие № 20: Применять для полного и рационального осуществления статьи 4 все наличные и значимые методы: нетехническое обследование, техническое обследование и расчистку, – которые должны быть включены в национальные стандарты, ди-

рективы и процедуры, и делиться передовым опытом и усвоенными уроками с другими государствами-участниками.

Действие № 21: Предоставлять ежегодно точную и всеобъемлющую информацию о размере и местоположении высвобожденных районов, загрязненных кассетными боеприпасами. Эта информация должна быть дезагрегирована исходя из методов высвобождения: путем расчистки, технического обследования и нетехнического обследования.

Действие № 22: Как только станет известно, что районы под его юрисдикцией или контролем загрязнены остатками кассетных боеприпасов, принимать все осуществимые меры по предотвращению дальнейших гражданских потерь за счет эффективного недопущения непреднамеренного гражданского доступа к районам, загрязненным кассетными боеприпасами, в том числе путем обозначения периметра, мониторинга, ограждения или иными способами.

Действие № 23: Разрабатывать и предоставлять программы просвещения в целях уменьшения рисков, которые фокусировались бы на предотвращении рискованного поведения и ориентировались на контингенты, более всего подверженные риску. Программы просвещения в целях уменьшения рисков должны быть адаптированы к нуждам затронутых общин, носить гендерно специфичный и повозрастной характер совместимым образом с национальными и международными стандартами и интегрироваться в деятельность по расчистке, обследованию и оказанию помощи жертвам. Деятельность по просвещению в целях уменьшения рисков должна также включаться соответственно в школьные структуры, программы на базе общин и массовые информационные кампании. Непосредственно в постконфликтных ситуациях следует использовать главным образом крупномасштабную просветительскую деятельность.

11. Все государства будут:

Действие № 24: Стремиться обеспечить, чтобы государства-участники выполняли свои обязательства по пункту 1 статьи 4 как можно скорее и чтобы запрашивать продление в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 5–8 Конвенции, были вынуждены как можно меньшее число государств-участников.

Действие № 25: Отслеживать и активно поощрять достижение расчистных целей и идентификацию потребностей в содействии, в полной мере востребовать меры транспарентности по статье 7, совещания государств-участников, межсессионную работу и региональные совещания в качестве форумов для того, чтобы затронутые государства-участники представляли свои вызовы, планы, прогресс и приоритеты в отношении содействия.

VI. Помощь жертвам

12. Все государства-участники в порядке поддержки статьи 5 будут стремиться:

Действие № 26: Обеспечивать тесные консультации и активное вовлечение жертв кассетных боеприпасов и их представительных организаций в разработку, осуществление, мониторинг и оценку соответствующих национальных планов, бюджетов, законов и директив, а также побуждая и позволяя государствам-участникам приглашать жертвы кассетных боеприпасов и их представительные организации входить в состав их делегаций в рамках всех мероприятий в связи с Конвенцией.

Действие № 27: Обеспечивать, чтобы национальные правовые и политические структуры не проводили дискриминацию против или среди жертв кассетных боеприпасов и тех, кто получил увечье или инвалидность по другим причинам, и обеспечивать, чтобы различия в обращении были основаны только на медицинских, реабилитационных, психологических и социально-экономических потребностях.

Действие № 28: В полной мере востребовать усилия по помощи жертвам, уже предпринимаемые в рамках других структур, таких как Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, Протокол V Конвенции о конкретных видах обычного оружия и Конвенция о правах инвалидов (КПИ), и исследовать способы с целью облегчить более тесное сотрудничество и удовлетворять переплетающиеся обязательства таким образом, чтобы максимально повысить действенность и эффект усилий в таких областях, как планы, бюджеты, координация, предоставление услуг, мониторинг и отчетность об осуществлении обязательств по помощи жертвам.

Действие № 29: Поощрять и упрочивать возможности женщин, мужчин и организаций выживших жертв, а также других национальных организаций и учреждений, предоставляющих услуги жертвам, с целью укрепления национальной ответственности и устойчивости.

13. Государства-участники, имеющие жертвы кассетных боеприпасов в районах под их юрисдикцией или контролем, будут:

Действие № 30: Идентифицировать себя в качестве имеющих конкретные обязанности и потребности по отношению к жертвам кассетных боеприпасов в течение одного года со вступления в силу Конвенции для такого государства.

Действие № 31: Назначать координационный пункт в рамках правительства для разработки, осуществления, координации и мониторинга директив и планов по оказанию помощи жертвам в соответствии со статьей 5 (2), в течение шести месяцев со вступления Конвенции в силу для такого государства, и обеспечивать, чтобы координационный пункт имел полномочия, квалификацию и адекватные ресурсы для выполнения своей задачи.

- Действие № 32:** Собирать все необходимые данные, дезаггегированные по полу и возрасту, и оценивать потребности и приоритеты жертв кассетных боеприпасов, а также наличие, доступность и качество соответствующих услуг в целях разработки, осуществления, мониторинга и оценки эффективных национальных директив и планов. Такие данные должны предоставляться всем соответствующим субъектам и способствовать национальному надзору за травматизмом и другим соответствующим системам сбора данных для использования в программном планировании. Государства-участники побуждаются информировать о своем прогрессе в сборе данных на втором Совещании государств-участников.
- Действие № 33:** Интегрировать осуществление положений настоящей Конвенции по помощи жертвам в существующие межведомственные/межсекторальные координационные механизмы, такие как координационный механизм, созданный по КПИ, или по другим соответствующим конвенциям. В отсутствие таких механизмов – учредить такой координационный механизм, активно вовлекая жертвы кассетных боеприпасов и их представительные организации, а также соответствующих экспертов сфер здравоохранения, реабилитации, социального обслуживания, просвещения, занятости, гендерной проблематики и по правам инвалидов.
- Действие № 34:** Обеспечивать, чтобы существующие планы по помощи жертвам и/или по делам инвалидов позволяли выполнять конвенционные обязательства по помощи жертвам, и в противном случае соответственно адаптировать их. Государства-участники, которые еще не разработали такой план, должны сделать это и обеспечить, чтобы всеобъемлющий национальный план действий и бюджет учитывали потребности и права человека жертв кассетных боеприпасов. Государства-участники побуждаются информировать о своем прогрессе в этом отношении на втором Совещании государств-участников.
- Действие № 35:** Разрабатывать и при необходимости модифицировать национальные законы и директивы в целях удовлетворения потребностей и прав человека жертв кассетных боеприпасов и информировать государства-участники о разработке, модификации и осуществлении национальных законов и директив на первой обзорной Конференции по Конвенции.
- Действие № 36:** Повышать осведомленность среди жертв кассетных боеприпасов об их правах и наличных услугах, равно как и в рамках правительственных ведомств, поставщиков услуг и широкой общественности, с тем чтобы культивировать уважение к правам и достоинству инвалидов, включая жертвы кассетных боеприпасов.
- Действие № 37:** Осуществлять существующие международные стандарты, руководства и рекомендации в сфере социальной и экономической интеграции среди прочего за счет программ образования, подготовки и стимулирования трудоустройства инвалидов как в публичном, так и в частном секторах, а также за

счет возможностей и передовой практики микрокредитования, признавая, в особенности, уязвимость женщин-инвалидов.

Действие № 38: Мобилизовывать адекватные национальные и международные ресурсы за счет существующих и инновационных источников финансирования, памятуя о ближайших и долгосрочных нуждах жертв кассетных боеприпасов.

VII. Международное сотрудничество и содействие

14. Государства-участники, имеющие обязательства уничтожить запасы, расчистить затронутые районы и оказывать помощь жертвам, будут:

Действие № 39: Быстро и до второго Совещания государств-участников разрабатывать или обновлять всеобъемлющие национальные планы с целью выполнения всех соответствующих обязательств, идентифицировать ресурсы, имеющиеся в наличии в настоящее время для соблюдения этих обязательств, и идентифицировать возможные потребности в международном сотрудничестве и содействии.

Действие № 40: Произвести идентификацию и наладить контакты с соответствующими группами гражданского общества, корпорациями, международными организациями и другими государствами-участниками, которые могут быть в состоянии содействовать в устранении этих пробелов.

Действие № 41: Идентифицировать как можно скорее другие затронутые государства-участники и поощрять сотрудничество с ними путем обмена информацией и технической квалификацией, с тем чтобы быть в состоянии выигрывать от опыта друг друга в осуществлении Конвенции.

Действие № 42: Поощрять техническое сотрудничество, обмен информацией о надлежащей практике и другие формы взаимной помощи с другими затронутыми государствами-участниками, с тем чтобы воспользоваться знаниями и квалификацией, приобретенными в ходе выполнения их обязательств.

15. Государства-участники, которые в состоянии делать это, должны предпринимать следующее:

Действие № 43: Оперативно содействовать государствам-участникам, которые просят о поддержке в осуществлении своих обязательств в сферах помощи жертвам, удаления и уничтожения запасов, откликаясь на национальные приоритеты таких государств-участников и стремясь обеспечивать преемственность, предсказуемость и устойчивость ресурсных обязательств.

Действие № 44: Поддерживать программирование в связи с кассетными боеприпасами, предпринимаемое субъектами гражданского общества, Организацией Объединенных Наций и международными организациями.

Действие № 45: Поддерживать программы по кассетным боеприпасам путем обеспечения финансирования, с тем чтобы облегчать долго-

срочное планирование по этим программам в русле национального управления и ответственности, уделяя особое внимание специфическим нуждам и обстоятельствам наименее развитых государств-участников и обеспечивая, чтобы действия по кассетным боеприпасам оставались высоким приоритетом, в том числе в рамках более широких программ гуманитарной сферы, помощи в целях развития, разоружения и безопасности.

Действие № 46: Поддерживать соответственно действия по преодолению загрязненности кассетными боеприпасами и по оказанию помощи жертвам в районах, где оперируют негосударственные субъекты, в том числе путем облегчения доступа гуманитарным организациям.

Действие № 47: Информировать затронутые государства-участники о наличных ресурсах, потенциалах и программах для поддержки уничтожения запасов, расчистки и помощи жертвам.

16. Все государства-участники будут:

Действие № 48: Обеспечивать, чтобы Конвенция и ее неофициальные и официальные реализационные механизмы включали и предусматривали конкретную и эффективную структуру для обсуждения проблем содействия и международного сотрудничества, с тем чтобы идентифицировать потребности и методы мобилизации ресурсов, а также позволять другим государствам представлять извлеченные уроки и надлежащую практику со стороны других государств.

Действие № 49: Обеспечивать, чтобы деятельность в связи с кассетными боеприпасами со стороны Организации Объединенных Наций, национальных и международных неправительственных организаций и других субъектов, где уместно, включалась в национальные структуры планирования и была совместима с национальными приоритетами и международными обязательствами.

Действие № 50: Поощрять сотрудничество среди всех государств-участников, с тем чтобы идентифицировать возможные сферы поддержки и сотрудничества, такие как обмен информацией и технической квалификацией с целью обеспечить полное осуществление Конвенции.

Действие № 51: Инициировать и поощрять двустороннее и региональное сотрудничество по обмену опытом, надлежащей практикой, ресурсами, технологией и квалификацией с целью обеспечить полное осуществление Конвенции.

Действие № 52: Поощрять полноценное сотрудничество среди правительств, гражданского общества, частного сектора и международных организаций с целью улаживания проблем, связанных с кассетными боеприпасами.

Действие № 53: Обмениваться надлежащей практикой на совещаниях по ККБ за счет своего опыта по уничтожению запасов кассетных боеприпасов, удалению остатков кассетных боеприпасов и/или

оказанию помощи жертвам, особенно в ответ на конкретные призывы о помощи со стороны других государств.

Действие № 54: Обмениваться взглядами и делиться опытом в духе сотрудничества и неформальным образом о практическом осуществлении различных положений Конвенции, касающихся международного сотрудничества и содействия.

Действие № 55: Укреплять партнерства между затронутыми и незатронутыми государствами-участниками и среди затронутых государств-участников с целью идентификации и мобилизации новых технических, материальных и финансовых источников поддержки деятельности по осуществлению Конвенции.

Действие № 56: Обеспечивать, чтобы содействие по кассетным боеприпасам основывалось на соответствующих обследованиях, анализе потребностей и затратоэффективных подходах.

VIII. Дополнительные действия в поддержку осуществления, включая отчетность и транспарентность

Транспарентность и обмен информацией

17. Все государства-участники будут:

Действие № 57: Выполнять свои обязательства по предоставлению первоначальных докладов по статье 7 в порядке транспарентности и, где уместно, безотлагательно включать информацию в соответствии со статьей 3.8.

Действие № 58: Выполнять свои обязательства ежегодно обновлять доклады по статье 7 в порядке транспарентности, а где уместно, и по статье 3.8 и максимально востребовать отчетность в качестве инструмента для содействия и сотрудничества в осуществлении, в частности в случаях, когда государствам-участникам надо предпринимать действия с тем, чтобы уничтожить накопленные кассетные боеприпасы, удалить остатки кассетных боеприпасов, помогать жертвам или принять правовые или иные меры, указанные в статье 9.

Действие № 59: В полной мере востребовать гибкость отчетного процесса, предоставлять информацию по вопросам, которые не сопряжены с конкретными требованиями, но которые могут помочь в процессе осуществления и мобилизации ресурсов.

Действие № 60: Обмениваться взглядами и делиться своим опытом в духе сотрудничества и неформальным образом о практическом осуществлении различных положений Конвенции.

Действие № 61: Способствовать развитию отчетного формата и, где уместно, синергий с докладами, существующими в рамках других разоруженческих и гуманитарных конвенций.

Национальные меры по осуществлению

- Действие № 62:** Государствам-участникам, которые еще не сделали этого, следует в экстренном порядке разработать и принять соответственно всеобъемлющие законодательные, административные или иные реализационные меры в соответствии со статьей 9, с тем чтобы осуществлять все обязательства по Конвенции.
- Действие № 63:** Государства-участники будут делиться информацией о содержании и применении реализационных мер посредством докладов, представляемых в соответствии со статьей 7, и на официальных и неофициальных совещаниях по Конвенции. В случаях когда требуется содействие в разработке реализационных мер, государства будут доводить свои потребности до сведения МККК или других соответствующих субъектов.
- Действие № 64:** Государствам-участникам надлежит давать вооруженным силам четкие указания и подготовку относительно запретов и требований ККБ.
-